



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

No/Nº:

EXPORT OF BOVINE SEMEN TO BRAZIL/EXPORTAÇÃO DE SÊMEN BOVINO PARA O BRASIL

HEALTH CERTIFICATE/CERTIFICADO ZOOSANITÁRIO

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM

PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN

A SER PREENCHIDO POR: VETERINÁRIO OFICIAL

I. INFORMATION CONCERNING SEMEN FROM EACH DONOR/INFORMAÇÕES DO SÊMEN DE CADA DOADOR

Identity of donor bull(s) (name, date of birth, registration number)/ Identidade do(s) touro(s) doador(es) (nome, data de nascimento, número de registro)	Breed/ Raça	Number and volume of semen straws/ Número e volume de palhetas de sêmen/	Date(s) of collection and date code(s) (a) / Data(s) de coleta e código(s) de data (a) /

(a) Explanation of date code(s)/ Explicação do(s) código(s) de data

II. ORIGIN/ORIGEM

a) Name and address of the Semen Collection Centre (SCC)/ Nome e endereço do Centro de Coleta e Processamento de Sêmen (CCPS):

b) Approval number of SCC/ Número de aprovação do CCPS:

c) Name and address of the exporter/ Nome e endereço do exportador:

III. DESTINATION/DESTINO

- a) **Name and address of the establishment of destination/** Nome e endereço do estabelecimento de destino
- b) **Name and address of the importer/** Nome e endereço do importador:
- c) **Means of transportation (including registration number of vehicle, flight number of aircraft or name of ship)/** Meio de transporte (incluindo número de registro do veículo, número do voo ou nome do navio):
- d) **Serial number of seal on transport container/** Número de série do selo no contêiner de transporte:
- e) **Import permit number(s)/** Número(s) da autorização de importação:

IV. HEALTH INFORMATION/INFORMAÇÕES ZOOSANITÁRIAS

I, the undersigned, certify that/ Eu, abaixo-assinado, certifico que:

CONCERNING THE UNITED KINGDOM/DO REINO UNIDO

1. **The United Kingdom is officially free from contagious nodular dermatosis (lumpy skin disease), contagious bovine pleuropneumonia and Rift Valley Fever according to the provisions of the corresponding Chapters of the World Organisation for Animal Health (WOAH) Terrestrial Animal Health Code and recognized by the Brazilian Ministry of Agriculture and Livestock (MAPA)/** O Reino Unido é oficialmente livre de dermatose nodular contagiosa, pleuropneumonia contagiosa bovina e Febre do Valle do Rift de acordo com o estabelecido nos capítulos correspondentes do Código Sanitário para os Animais Terrestres da Organização Mundial de Saúde Animal (OMSA) e essa condição é reconhecida pelo Ministério da Agricultura e Pecuária do Brasil (MAPA);
2. **The United Kingdom is officially recognised by WOAH as free from foot-and-mouth disease without vaccination. The donor animals showed no clinical signs of foot and mouth disease on the day of collection of the semen and during the thirty (30) days after that collection and the donor animals were kept for at least three (3) months prior to semen collection in a country or zone free from foot and mouth disease in which vaccination is not carried out/** O Reino Unido é oficialmente reconhecido pela OMSA como livre de febre aftosa sem vacinação. Os doadores não manifestaram nenhum sinal clínico de febre aftosa no dia da coleta do sêmen e nem durante os trinta (30) dias posteriores a essa coleta e permaneceram pelo menos os três (3) meses anteriores à coleta de sêmen em um país ou zona livre de febre aftosa no qual não se aplica a vacinação;

CONCERNING THE SEMEN COLLECTION CENTRE (SCC)/ DO CENTRO DE COLETA E PROCESSAMENTO DE SÊMEN (CCPS)

- 3.1 **The SCC in which the semen identified above was obtained is registered and approved by the official veterinary authorities of the United Kingdom and is under official veterinary control. It complies with the conditions laid down in the corresponding Chapter of the WOAH Terrestrial Code that is applicable to the collection and processing of semen/** O CCPS no qual o sêmen identificado acima foi obtido está registrado e aprovado pelas autoridades veterinárias oficiais do Reino Unido e se encontra sob controle veterinário oficial. O CCPS cumpre com as condições estabelecidas no capítulo correspondente do Código Terrestre da OMSA aplicáveis à coleta e tratamento de sêmen;

- 3.2 **The semen to be exported has been collected and processed under the supervision of the authorised veterinarian of the SCC/** O sêmen a ser exportado foi coletado e processado sob a supervisão do veterinário autorizado do CCPS;
- 3.3 **There have been no recorded clinical cases of diseases transmissible by semen at the SCC during the period between ninety (90) days prior to the first collection and thirty (30) days after the last collection of the semen to be exported/** No CCPS não foi registrada a ocorrência clínica de doenças transmissíveis por sêmen entre os noventa (90) dias prévios à primeira coleta de sêmen e nos trinta (30) dias posteriores à última coleta;
- 3.4 **No cases of vesicular stomatitis have been officially reported at the SCC or within a radius of fifteen (15) kilometres thereof within thirty (30) days prior to or after the last collection of the semen to be exported/** No CCPS e em um raio de quinze (15) km não foram notificados oficialmente casos de estomatite vesicular nos trinta (30) dias prévios e posteriores à última coleta do sêmen a ser exportado;

CONCERNING THE SEMEN DONORS/ DOS DOADORES DE SÊMEN

- 4.1 **The donor animals were born in, and have been kept without interruption in, the United Kingdom until the collection of semen for export, or, in the case of imported donor animals, they have come from countries with equal or higher health status and have been kept in the United Kingdom for at least sixty (60) days prior to collection of the semen for export. Imported donors in the United Kingdom must have complied with the provisions of this certificate for Schmallenberg's disease, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, foot-and-mouth disease and Rift Valley fever/** Os doadores nasceram e permaneceram de forma ininterrupta no Reino Unido até a coleta do sêmen a ser exportado ou, quando se tratar de doadores importados, procedem de países com igual ou superior condição sanitária e permaneceram no Reino Unido pelo menos sessenta (60) dias prévios à coleta do sêmen a ser exportado. A importação de doadores deve ter cumprido com o que está estabelecido no presente certificado para a doença de Schmallenberg, pleuropneumonia contagiosa bovina, dermatose nodular contagiosa, febre aftosa e febre do Vale do Rift;
- 4.2 **Prior to entering the approved Semen Collection Centre (SCC), all bovine animals have been subjected to a period of isolation of at least thirty (30) days in special accommodation approved by the competent veterinary authority. Resident animals that left the SCC had to fulfil this period again for re-entry, unless it is a SCC-SCC transfer/** Antes de sua entrada no CCPS aprovado, todos os animais bovinos foram mantidos em isolamento durante um período mínimo de trinta (30) dias em instalações especiais aprovadas pela autoridade veterinária competente. Os animais residentes que saíram do CCPS cumpriram esse período novamente para o reingresso;
- 4.3 **The donor animals have not been used for natural service at any time during their residence at the SCC/** Os doadores não foram utilizados em monta natural durante toda sua permanência no CCPS;
- 4.4 **Prior to their entry to the SCC, the donor bulls came from a herd that was officially free of brucellosis and tuberculosis according to the recommendations of the WOAHP Terrestrial Animal Health Code during their period of residence in that herd and have never previously been kept in a herd of lower status/** Antes de sua entrada no CCPS, os touros doadores vieram de um rebanho oficialmente livre de brucelose e tuberculose, de acordo com as recomendações do Código Sanitário para os Animais Terrestres da OMSA, durante o período em que viveram naquele rebanho, e nunca haviam sido mantidos em um rebanho de nível inferior;
- 4.5 **The donor bulls did not show any clinical evidence of disease transmissible through the semen during the ninety (90) days prior to semen collection, on the day of collection or during the thirty (30) days following collection/** Os touros doadores não apresentaram nenhuma evidência clínica de doenças transmissíveis por sêmen durante os noventa (90) dias antes da coleta do sêmen, no dia da coleta ou durante os trinta (30) dias seguintes à coleta;

4.6 The donor bulls did not show any clinical signs of lumpy skin disease disease on the day of collection and must have remained in the country or zone free of lumpy skin disease for at least twenty-eight (28) days prior to and during semen collection/ Os touros doadores não apresentaram quaisquer sinais clínicos de dermatose nodular contagiosa no dia da coleta e devem ter permanecido no país ou zona livre por pelo menos vinte e oito (28) dias antes e durante a coleta de sêmen;

4.7 The donor bulls have remained since birth or for at least the last six (6) months prior to and during semen collection in country(ies) or zone(s) free of contagious bovine pleuropneumonia/ Os touros doadores permaneceram desde o nascimento ou pelo menos durante os últimos seis (6) meses antes e durante a coleta de sêmen em país(es) ou zona(s) livres de pleuropneumonia contagiosa bovina;

CONCERNING DIAGNOSTIC TESTS/DAS PROVAS DE DIAGNÓSTICO

4.8 All diagnostic tests have been carried out in official laboratories or laboratories authorised by the official veterinary authorities of the United Kingdom/ Todas as provas diagnósticas foram realizadas em laboratórios oficiais ou habilitados pelas autoridades veterinárias oficiais do Reino Unido;

4.9 The collection of samples for the diagnostic tests has been supervised by the authorised veterinarian of the SCC or an Official Veterinarian/ A coleta de amostras para realização das provas diagnósticas foi supervisionada pelo veterinário autorizado do CCPS ou por um Veterinário Oficial;

4.10 DURING PRE-QUARANTINE/DURANTE A PRÉ-QUARENTENA

Within the 28 day period prior to commencing the period of isolation referred to in paragraph 4.2 above, all the bovine animals have been subjected to the following tests/ Dentro dos vinte e oito (28) dias antes do início do isolamento mencionado no parágrafo 4.2 acima, todos os animais bovinos foram submetidos às seguintes provas:

4.10.1 BRUCELLOSIS: *serum agglutination test (SAT), *or complement fixation test (CFT), *or enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA), *or acidified antigen test (AAT), with negative results (negative SAT means less than 30IU/ml; negative CFT means less than 20ICFTU/ml)/ BRUCELOSE: *teste de soro-aglutinação (SAT), *de fixação de complemento (CFT), *ensaio imunossorvente ligado à enzima (ELISA), *ou teste do antígeno acidificado tamponado (AAT), com resultados negativos (SAT negativo significa reação menor que 30 UI/ml); CFT negativo significa reação menor que 20 ICFTU/ml);

4.10.2 TUBERCULOSIS: Comparative intradermal tuberculin test with PPD tuberculin, with negative results according to the Department's standard interpretation/ TUBERCULOSE: Tuberculinização intradérmica comparativa com tuberculina PPD, com resultados negativos de acordo com a interpretação padrão do Defra;

4.11. QUARANTINE - PRIOR TO ENTERING THE RESIDENT HERD/ QUARENTENA - ANTES DE INGRESSAR NO REBANHO RESIDENTE

During the period of isolation referred to in paragraph 4.2 above, all the bovine animals have been subjected to the following tests/ Durante o período de isolamento mencionado no parágrafo 4.2 acima, todos os animais bovinos foram submetidos às seguintes provas:

4.11.1 BRUCELLOSIS: *serum agglutination test (SAT), *or complement fixation test (CFT), *or enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA), *or acidified antigen test (AAT), with negative results (negative SAT means less than 30IU/ml; negative CFT means less than 20ICFTU/ml)/BRUCELOSE: *teste de soro-aglutinação (SAT), *ou de fixação de complemento (CFT), *ou ensaio imunossorvente ligado à enzima (ELISA), *ou teste do antígeno acidificado tamponado (AAT), com resultados negativos (SAT negativo significa reação menor que 30 UI/ml); CFT negativo significa reação menor que 20 ICFTU/ml);

4.11.2 TRICHOMONIASIS (*Trichomonas fetus*)/TRICOMONOSE (*Trichomonas fetus*):

***4.11.2.1 For animals less than six (6) months old or kept since that age only in a single sex group prior to quarantine: one culture test on preputial material, with negative results/** Para animais com menos de seis (6) meses de idade ou que foram mantidos desde essa idade em um grupo do mesmo sexo antes da quarentena: uma prova de cultivo em material prepucial, com resultados negativos;

OR/OU

***4.11.2.2 For animals aged over six (6) months: three culture tests on preputial material collected at intervals of at least seven (7) days, with negative results/** Para animais com mais de seis (6) meses de idade: três provas de cultivo em material prepucial coletado com intervalos mínimos de sete (7) dias, com resultados negativos;

4.11.3. BOVINE GENITAL CAMPYLOBACTERIOSIS (*Campylobacter fetus* subsp. *venerealis*)/CAMPILOBACTERIOSE GENITAL BOVINA (*Campylobacter fetus* subsp. *venerealis*):

***4.11.3.1 For animals less than six (6) months old or kept since that age only in a single sex group prior to quarantine: *one immunofluorescence test, *or culture test, on preputial material, with negative results/** Para animais com menos de seis (6) meses de idade ou que foram mantidos desde essa idade em um grupo do mesmo sexo antes da quarentena: *uma prova de imunofluorescência, *ou de cultivo em material prepucial, com resultados negativos;

OR/OU

***4.11.3.2 For animals aged over six (6) months: *three immunofluorescence tests, *or culture tests, on preputial material collected at intervals of at least seven (7) days, with negative results/** *Para animais com mais de seis (6) meses de idade: *três provas de imunofluorescência, *ou de cultivo, em material prepucial coletado com intervalos mínimos de sete (7) dias, com resultados negativos;

4.11.4. BOVINE VIRUS DIARRHOEA (BVD)/ DIARRÉIA VIRAL BOVINA (BVD):

4.11.4.1 A virus isolation test or a test for virus antigen, with negative results. In the case of an animal less than six (6) months old, the test has been deferred until that age has been reached/ Uma prova de isolamento viral ou prova para a detecção de antígeno do vírus, com resultados negativos. Para animais com menos de seis (6) meses de idade, a prova foi prorrogada até essa idade;

4.11.4.2 A serological test to determine the serological status of every animal/ Uma prova sorológica para determinar o status sorológico de cada animal;

4.12. DURING THEIR RESIDENCY AT THE SEMEN COLLECTION CENTRE (SCC), the following tests are carried out on all bovine animals at least once every twelve (12) months/DURANTE A PERMANÊNCIA NO REBANHO RESIDENTE DO CCPS, todos os animais bovinos são submetidos às seguintes provas ao menos uma vez a cada doze (12) meses:

4.12.1 BRUCELLOSIS: *serum agglutination test (SAT), *or complement fixation test (CFT), *or enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA), *or acidified antigen test (AAT), with negative results (negative SAT means less than 30IU/ml; negative CFT means less than 20ICFTU /ml)/ BRUCELOSE: *teste de soro-aglutinação (SAT), *ou de fixação de complemento (CFT), *ou ensaio imunossorvente ligado à enzima (ELISA), *ou teste do antígeno acidificado tamponado (AAT), com resultados negativos (SAT negativo significa reação menor que 30 UI/ml); CFT negativo significa reação menor que 20 ICFTU/ml);

4.12.2 TUBERCULOSIS: Comparative intradermal tuberculin test with PPD tuberculins, with negative results according to the Department's standard interpretation/ TUBERCULOSE: Tuberculinização intradérmica comparativa com tuberculina PPD, com resultados negativos de acordo com a interpretação padrão do Defra;

- 4.12.3 **TRICHOMONIASIS (*Trichomonas fetus*)/ TRICOMONOSE (*Trichomonas fetus*):**
culture test on preputial material, with negative results/ prova de
cultivo em material prepucial, com resultados negativos;
- 4.12.4 **BOVINE GENITAL CAMPYLOBACTERIOSIS (*Campylobacter fetus* subsp. *venerealis*)**
/ CAMPILOBACTERIOSE GENITAL BOVINA (*Campylobacter fetus* subsp.
***venerealis*): *immunofluorescence test, *or culture test, on preputial**
material, with negative results/ *prova de imunofluorescência, *ou de
cultivo, em material prepucial, com resultados negativos;

CONCERNING THE DISEASES LISTED BELOW/ DAS DOENÇAS RELACIONADAS ABAIXO

5. **On donors from which semen was collected for export/ Para doadores cujo**
sêmen foi coletado para exportação:

5.1. **INFECTIOUS BOVINE RHINOTRACHEITIS (IBR)/ RINOTRAQUEÍTE INFECCIOSA BOVINA**
(IBR):

- *5.1.1 ***Virus neutralisation test, *or ELISA, on blood, carried out between**
twenty-one (21) and sixty (60) days after the last collection of semen
intended for export, with negative results/ *Prova de neutralização viral,
*ou ELISA, em sangue, realizada entre vinte e um (21) e sessenta (60) dias
depois da última coleta de sêmen destinada a exportação, com resultados
negativos;

OR/OU

- *5.1.2 ***Virus isolation test, *or PCR test, on an aliquot of semen from each**
semen collection intended for export, with negative results/ *Prova de
isolamento viral, *ou PCR, em uma alíquota de sêmen de cada partida de
sêmen destinado a exportação, com resultados negativos;

5.2. **BOVINE VIRUS DIARRHOEA (BVD)/ DIARRÉIA VIRAL BOVINA (BVD)**

- *5.2.1 ***Virus isolation test, *or a test for virus antigen, on whole blood**
samples at any time prior to first collection of semen intended for
export, with negative results/ *Prova de isolamento viral, *ou prova para
a detecção de antígeno, do vírus em amostras de sangue total em qualquer
momento antes da primeira coleta de sêmen destinado a exportação, com
resultados negativos;

OR/OU

- *5.2.2 **An aliquot of frozen semen collected from each batch for export has been**
subjected to a *PCR test, *or virus isolation test, for the presence of
BVD virus, with negative results/ Uma alíquota de sêmen congelado de cada
partida de sêmen destinado a exportação foi submetida à prova de *PCR, *ou
isolamento viral, para pesquisa do vírus BVD, com resultados negativos;

5.3. **BLUETONGUE (BTV)/LÍNGUA AZUL (LA):**

The donor bulls of semen to be exported did not show any clinical signs of
Bluetongue (BTV) on the day(s) of semen collection and comply with at least one
of the following conditions/ Os touros doadores de sêmen a serem exportados não
apresentaram sinais clínicos de Língua Azul (LA) no(s) dia(s) da coleta de
sêmen e cumpriram pelo menos uma das seguintes condições/

- *5.3.1 **They were kept in a BTV free country or zone, in accordance with WOAH**
requirements, and as recognized by MAPA, for a period of at least 60
days before commencement of, and during, collection of the semen/ Eles
foram mantidos em um país ou zona livre de LA, de acordo com os
requisitos da OMSA e conforme reconhecido pelo MAPA, por um período de
pelo menos 60 dias antes do início e durante a coleta do sêmen;

OR/OU

- *5.3.2 **They were subjected to *agar Gel Immunodiffusion (AGID), *or virus**
neutralization test, *or c-ELISA (competitive ELISA), to detect
antibodies to the BTV group, with negative results, at least every 60
days during the collection period and between 28 and 60 days after the
final collection for this consignment/ Foram submetidos a *Imunodifusão
em Gel de Ágar (IDGA), *ou teste de neutralização viral, *ou c-ELISA

(ELISA competitivo), para detecção de anticorpos contra o grupo LA, com resultados negativos, no mínimo a cada 60 dias durante o período de coleta e entre 28 e 60 dias após a coleta final para esta remessa;

OR/OU

***5.3.3 They were subjected, with negative results, to an agent identification test for BTV according to the WOAH Terrestrial Manual carried out on blood samples collected/** Foram sujeitos, com resultados negativos, a uma prova de identificação do agente de VLA de acordo com o *Manual Terrestre da OMSA* em amostras de sangue coletadas:

5.3.3.1 at commencement and final collection of the semen for this consignment/ no início e término da coleta de sêmen para esta remessa; and/e;

5.3.3.2 during the period of semen collection for this consignment/ durante a coleta de sêmen para esta remessa:

***5.3.3.2.1. at least every seven (7) days, in the case of a virus isolation test,/** pelo menos a cada sete (7) dias no caso duma prova de isolamento viral,

or/ou

***5.3.3.2.2. at least every twenty-eight (28) days, in the case of a polymerase chain reaction (PCR) test/** pelo menos a cada vinte e oito (28) dias no caso duma reação da polimerase em cadeia(PCR);

OR/OU

***5.3.4 Samples from each batch of semen to be exported, considering as a batch the collection from the same donor on the same date, were subjected with a negative result, to a *viral isolation test, *or qRT-PCR (real-time quantitative test)/** Amostras de cada partida de sêmen a ser exportado, considerando-se como partida a coleta do mesmo doador na mesma data, foram submetidas, com resultado negativo, a um *teste de isolamento viral, *ou qRT-PCR (teste quantitativo em tempo real);

5.4 SCHMALLENBERG VIRUS (SBV)/ VÍRUS DE SCHMALLENBERG (SBV:)

***5.4.1 the semen was collected before 1 June 2011/** o sêmen seja coletado antes de 1º de Junho de 2011;

OR/OU

*** 5.4.2 no case of Schmallenberg disease was recorded at the semen collection centre for at least 30 (thirty) days prior to the first collection of semen and at least 30 (thirty) days after the last collection of semen for export/**no centro de inseminação artificial, pelo menos 30 (trinta) dias antes da primeira coleta do sêmen e, pelo menos, 30 (trinta) dias após a última coleta do sêmen para a exportação, nenhum caso da doença Schmallenberg tenha sido registrada,

AND/E

the donor animals of the semen for export gave negative results to two serological tests for the detection of the agent, the first on a sample taken the day of the first collection of semen for export or within 30 (thirty) days prior to, and the second on a sample taken between 21 (twenty one) and 60 (sixty) days after the last collection of semen for export/os doadores do sêmen a ser exportado obtiveram resultado negativo a dois testes sorológicos para detecção do agente, sendo o primeiro em uma amostra tomado no dia de primeira coleta do sêmen a ser exportado ou no prazo de 30 (trinta) dias antes, e o segundo em uma amostra tomada entre 21 (vinte e um) e 60 (sessenta) dias após a última coleta de sêmen a ser exportado.

CONCERNING COLLECTION, PROCESSING AND STORAGE OF THE SEMEN/DA COLETA, PROCESSAMENTO E ARMAZENAMENTO DO SÊMEN

6. **The semen was collected, processed and stored in accordance with the recommendations of the corresponding Chapter of the WOAHP Terrestrial Animal Health Code/** O sêmen foi coletado, processado e armazenado de acordo com as recomendações referentes no capítulo correspondente do Código Sanitário para os Animais Terrestres da OMSA;
7. **Egg products used as semen diluents come from a country, zone or compartment free from avian influenza notifiable to the WOAHP and from Newcastle disease, in accordance with WOAHP recommendations, OR come from SPF (specific pathogen-free) eggs, OR come from commercial sterilised egg products in accordance to WOAHP recommendations; /** Os produtos a base de ovos utilizados como diluentes de sêmen são originários de um país, zona ou compartimento livre de influenza aviária de notificação obrigatória à OMSA e de doença de Newcastle, de acordo com as recomendações da OMSA, ou procedem de ovos SPF (specific pathogen-free), OU provenientes de produtos de ovo comercialmente esterilizados, de acordo com as recomendações da OIE;
8. **Any milk used in the processing of the semen has come from a country or zone recognised by the WOAHP as free from foot and mouth disease with or without vaccination/** No caso de utilizar-se leite no processamento do sêmen, este é originário de um país ou zona reconhecida pela OMSA como livre de febre aftosa com ou sem vacinação;

CONCERNING TRANSPORT/DO TRANSPORTE

9. **The semen for export has been packaged appropriately and stored in clean, disinfected cryogenic flasks or flasks being used for the first time. The straws have been identified individually including the date of collection, the material was under the responsibility of the authorised SCC veterinarian until it was sealed /** O sêmen destinado à exportação foi acondicionado de forma adequada e armazenado em botijões criogênicos limpos e desinfetados ou de primeiro uso. As palhetas foram identificadas individualmente, incluindo a data de coleta, o material esteve sob responsabilidade do veterinário autorizado do CCPS até o momento de ser lacrado;
10. **The straws have been kept in the custody of the authorised veterinarian of the SCC for at least thirty (30) days prior to export, during which period no clinical evidence of transmissible diseases has been recorded at the SCC or in the donor animals/** As palhetas foram mantidas sob responsabilidade do veterinário autorizado do CCPS pelo menos trinta (30) dias antes da exportação, durante o qual período nenhuma evidência clínica de doenças transmissíveis foi registrada no CCPS e nem nos doadores;
11. **Semen intended for export has only been stored with other semen of equivalent sanitary condition, and the liquid nitrogen used in the cryogenic container is of first use/** O sêmen destinado a exportação somente foi armazenado com outro de condição sanitária equivalente, e o nitrogênio líquido utilizado no contentor criogênio é de primeiro uso;
12. **Before despatch, the cryogenic flask containing the semen for export was sealed under the supervision of the Official Veterinarian within seventy-two (72) hours prior to export and the integrity of the flask and the corresponding seal is hereby certified. The seal number has been recorded at paragraph III.d) of this certificate/** Antes do despacho, o frasco criogênico contendo o sêmen para exportação foi selado sob a supervisão do Médico Veterinário Oficial dentro de setenta e duas (72) horas antes da exportação, e a integridade do frasco e do lacre correspondente são aqui certificados. O número do lacre foi registrado no parágrafo III.d) deste certificado;

VALIDITY OF CERTIFICATE/ VALIDADE DO CERTIFICADO

13. **This certificate is valid for a period of sixty (60) days from its date of signing/** Este certificado é válido por um período de sessenta(60) dias contados a partir da data de sua assinatura.

*** Delete if not applicable/ Deletar se não for aplicável**

Official Stamp
Selo oficial

Signed/ Assinatura.....**RCVS**
Official Veterinarian/ Veterinário oficial

.....
Name in block letters/ Nome em maiúsculas

Date/Data

Address/Endereço

.....
.....
.....



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

EXPORT OF GENETIC MATERIAL OF RUMINANTS TO BRAZIL
EXPORTAÇÃO DE MATERIAL GENÉTICO DE RUMINANTES PARA O BRASIL

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A SER PREENCHIDO POR: VETERINÁRIO OFICIAL

SUPPLEMENTARY CERTIFICATION IN RESPECT OF SCHMALLEMBERG VIRUS (SBV)
CERTIFICAÇÃO SUPLEMENTAR RELATIVA AO VÍRUS DE SCHMALLEMBERG (SBV)

* 1. SEMEN/SÊMEN

I, the undersigned, further certify in respect of the semen described in certificate 5334EHC and numbered that: /Eu, abaixo-assinado, certifico também, com relação ao sêmen descrito no certificado 5334EHC com o número, que:

- * a) the semen was collected before 1 June 2011/ o sêmen seja coletado antes de 1º de Junho de 2011;

OR/OU

- * b) no case of Schmallenberg disease was recorded at the artificial insemination centre for at least 30 (thirty) days prior to the first collection of semen and at least 30 (thirty) days after the last collection of semen for export/no centro de inseminação artificial, pelo menos 30 (trinta) dias antes da primeira coleta do sêmen e, pelo menos, 30 (trinta) dias após a última coleta do sêmen para a exportação, nenhum caso da doença Schmallenberg tenha sido registrada,

AND/E

the donor animals of the semen for export gave negative results to two serological tests for the detection of the agent, the first on a sample taken the day of the first collection of semen for export or within 30 (thirty) days prior to, and the second on a sample taken between 21 (twenty one) and 60 (sixty) days after the last collection of semen for export/os doadores do sêmen a ser exportado obtiveram resultado negativo a dois testes sorológicos para detecção do agente, sendo o primeiro em uma amostra tomado no dia de primeira coleta do sêmen a ser exportado ou no prazo de 30 (trinta) dias antes, e o segundo em uma amostra tomada entre 21 (vinte e um) e 60 (sessenta) dias após a última coleta de sêmen a ser exportado.

*** 2. EMBRYOS/ EMBRIÕES**

~~I, the undersigned, further certify in respect of the embryos described in certificateEHC and numberedthat:/Eu, abaixo assinado, certifico também, com relação aos embriões descrito no certificadoEHC com o número, que:~~

~~* a) the embryos were collected before 1 June 2011/ os embriões foram coletados antes de 1º de Junho de 2011;~~

~~OR/OU~~

~~* b) no case of Schmallenberg disease was recorded at the establishment of origin of the donor animals or at the embryo collection centre for at least 30 (thirty) days prior to the first collection of embryos and at least 30 (thirty) days after the last collection of embryos for export/ nenhum caso da doença de Schmallenberg foi registrado na propriedade de origem dos animais doadores, bem como no centro de coleta e produção de embriões, pelo menos 30 (trinta) dias antes da primeira coleta e, pelo menos, 30 (trinta) dias após a última coleta de embriões a serem exportados;~~

~~AND/E~~

~~the donor animals of the embryos gave negative results to two serological tests for the detection of the agent, the first on a sample taken the day of the first collection of embryos for export or within 30 (thirty) days prior to, and the second on a sample taken between 21 (twenty one) and 60 (sixty) days after the last collection of embryos for export/as doadoras dos embriões obtiveram resultados negativos a dois testes sorológicos para detecção do agente, sendo o primeiro em uma amostra tomada no dia da primeira coleta de embriões a serem exportados ou no prazo de 30 (trinta) dias antes, e o segundo em uma amostra tomada entre 21 (vinte e um) e 60 (sessenta) dias após a última coleta de embriões a serem exportados;~~

~~AND/E~~

~~the semen used to produce the embryos for export meets the conditions set out above/ o sêmen utilizado para a produção dos embriões a serem exportados atende as condições acima mencionadas.~~

*** Delete if not applicable/Eliminar se não for aplicável**

Stamp/Selo

SignedRCVS
Assinatura

.....
Name in block letters/Nome em maiúsculas

Official Veterinarian/Veterinário Oficial

Date/Data